

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК LIII. Ч. 62. НЬО ЙОРК І ДЖЕРЗІ СІТІ, четвер, 29-го березня 1945.

No. 62. NEW YORK and JERSEY CITY, Thursday, March 29, 1945.

VOL. LIII.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ ПЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ

Тел. „Свобода”: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: ВЕрген 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

УЛОЖИЛИ КОДЕКС ДЛЯ СПІВПРАЦІ РОБІТНИКІВ ІЗ ПІДПРИЄМЦЯМИ

Кілька місяців працювали представники зорганізованого робітництва і зорганізованих підприємців над уложенням точок умови для співпраці у повенному часі. Остаточно склали спільний кодекс, налад державних законів. Його підписав Ерик Джонсон, президент Торговельної Палати Злучених Держав; Вільям Грін, президент Американської Федерації Праці; Філіп Морей, президент Конгресу Промислових Організацій і Айра Мошер, президент Краєвого Союзу Виробників.

Кодекс признає права зорганізованого робітництва і господарів при налагоджуванні відносин у продукції; признає обов'язок господарів вести переговори з робітниками через робітничі юнії і признає відповідальність робітників супроти підприємців через своїх провідників. Все це має бути докона-не без примусу з боку уряду.

Кодекс уложено на те, щоб не допустити до замішання у повенному часі в ділянці праці і підприємств, а тим самим виключити велетенські шкоди, які моглиб повстати із такого замішання.

ФАЛШИВІ МИРОВІ ПОГОЛОСКИ В ЦІЛОМУ КРАЮ.

Внаслідок вістей з Європи про зломання німецької боевої сили на Західному фронті та внаслідок оповістки президента Рузвелта, щоб члени кабінету міністрів остали на своїх становищах вчасі конференції в Сан Франсиско, радіовий промовець Джим Мартін в Лос Анджелес пустив вістку у вівторок 27 березня про здачу Німеччини. Вістку піхопили інші радіо-проголошувачі і в кількох мінутах цілий край виживдав точніший вісток про мир — але надармо. Повстало замішання в нарадах легіслатив, в судових розправах, а ньюйоркський директор поліції видав розпорядок, щоб полісмени були готові втримати лад, коли почнуться маніфестації з нагоди несподіваного миру. Поголоски повторили від полудня аж до якої 5. години ввечер, доки не показалося, що це помилка.

\$200 МІСЯЧНО ДЛЯ ПОМИВАЧІВ.

Военна Рада праці спротивилася тому, щоб ньюйорські готелі платили помивачам начиння \$200 місячно, а до того ще мешкання й харч. На це відповідали власники готелів, що вони мусять платити таку ціну, бо інакше не можуть дістати робітника.

ВІЙНА НА ПАЦИФІКУ ІДЕ ЛІПШЕ НІЖ ПЕРЕДБАЧУВАЛИ.

Адмірал Ернест Кінг у своїм річному звіті про війну на Тихому океані виказав, що останнього року американські боеві сили віднесли великі успіхи у боях проти Японії. Американські війська посунулися 3,000 миль в напрямі ворога. Однак адмірал твердить, що ще далеко до закінчення війни на цьому фронті.

Незалежно від звіту адмірала Кінга команда воєнної флотії оприлюднила, що спиняє будову 72 воєнних кораблів, а будуватиме лише 12 нових. Перед трьома тижнями проголошено програму будови нових кораблів у числі 84. Команда флотії пояснює зміну в програмі будови konieczністю економічних відносин, тобто недостаткою робітників і матеріалу.

Однак за вістями, переловленими з японських радіо-проголошень, пресова агенція Юнайтед Прес твердить, що японський уряд зорганізував „Комітет для 20-літньої Війни” проти Америки, і Великої Британії в тому переконанню, що оба ці краї вкінці зму-чатся проливом крові і будуть схильні заключити мир.

НАДІЮТЬСЯ ПОКІНЧЕННЯ МАЙНЕРСЬКИХ ПЕРЕГОВОРІВ.

Секретарка праці Франсес Перкінс взяла у вівторок 27 березня участь у нарадах представників майнерської юнії і власників копалень вугілля для досягнення скорого порозуміння між обома групами. З Вашингтону оприлюднено вістку, що переговори поступають успішно і можна надіятися їх кінця ще цього тижня. Над пропозиціями спільної конференції має бути переведене голосування в юнії.

НЕЛІТНІ ХЛОПЦІ ЗНИЩИЛИ ШКІЛЬНИЙ БУДИНОК.

Три неолітки у віці 9 літ зазізали якимсь способом до школи в секції Іст Нью Йорку у місті Брукліні, дірвалися до сокир, призначених до вжитку на випадок огню і порубали ними лавки, столи та вікна в 21 класі на 5 поверхах публичної школи ч. 173. Знищення було таке, що не можна було відбувати науки в школі наступного дня. Запитані, нащо це зробили, хлопці відповіли, що „для забави”.

ЯК НЕ МАЄТЕ ПРАЦІ, АБО ХОЧЕТЕ КРАЩОЇ, чому не користатися з оголошень знаменитих нагод для зарібки, поданих у оголошеннях нових робіт у „Свободі”?

Вступ у війну приспішує признання Аргентині місця в Між-Американській Юнії

З нагоди виповідження Аргентині війни проти держав Осі в департаменті стейту у Вашингтоні висловив асистент секретаря Нілсон Ракефелер погляд, що це приспішить признання Аргентині до Пан-Американської Юнії і дасть їй нагоду взяти участь в налагодженні світових справ.

ГУВЕР ЗА РОЗБРОЄННЯ ВОРОГІВ, А ЗА СТВОРЕННЯ ПОЛІЦІЇ

У 4. статті про проблеми миру бувший президент Герберт Гувер домагається цілковитого розброєння теперішніх ворогів Америки. Він пригадує, що в мировій конференції у Версаї зроблено помилку в тому, що полишено Німеччині 100-тисячну армію, а з цього виросла опісля велика воєнна німецька сила. Щоб не повторити помилки на будуче, треба створити відповідну поліційну силу для втримання ладу в Японії і в Німеччині, а не допустити до існування боевої армії в тих краях.

ВЕЛЕС ПРОПОНУЄ СТВОРЕННЯ ОПІКУНЧОЇ РАДИ

Бувший підсекретар стейту Сомер Велес у черговій синдикальній статті вийшов з пропозицією створення міжнародної опікунчої ради для цих народів, що тепер вважаються колоніальними і ще не дозріли до самоврядування. Він має на думці в першу чергу азіатські народи, а деякі він вичисляє по імені, як арабів, гіндусів, малайців. Коли ці народи викажуть свою зрілість, тоді, на думку Велеса, треба признати їм право самоврядування.

СЛІДНО НЕДОСТАЧУ КООПЕРАЦІЇ ТРЬОХ ПОТУГ

Про це пише Вашингтонський кореспондент газети Нью Йорк Геральд Трибюн Марк Соливан. Він виказує на прикладах Польщі та Румунії, як маршал Сталін поступає самовільно, а це може довести до політичного й дипломатичного непорозуміння негайно після знищення Німеччини.

Вже тепер, за словами Соливана, ці самостійні потягнення Советів є перешкодою до повної гармонії на конференції у Сан Франсиско.

Бритійський кабінет готовий на сенсаційні події на фронті

Міністри кабінету прем'єра Чорчила тепер усі в Лондоні, ждучи на сенсаційні події з фронту, себто на остаточне заломання німецьких збройних сил.

Чорчил запевняє парламент, що навіть хочби німецький уряд змінив свою політику і попросив мира, то мир не буде оповіщений, поки не будуть викличені всі переговори між Аліантими в цій справі. По Європі кружляють чутки про мирові пропозиції, але ні одна з них не заслугоє віри, казав Чорчил.

НАЦІСТИ ГОТОВЛЯТЬСЯ ДО ЗДАЧІ?

Багато з чуток кружляє по Європі з приводу нарад начальників військ та нацистичної партії, скликаних Гітлером до його кришки-палати в Берхтесгадені.

Люди, що прибули з Німеччини до Швейцарії, кажуть, що останніми тижнями можна в Німеччині бачити небувале явище: на нацистичні суди ставлять за виступи проти нацистичного уряду людей, що певно є вірними нацистами. Догадуються, що нацисти приготували у цей спосіб людей для провладу підпольної акції по закінченню війни; аби вони могли вести акцію явно під аліантською окупацією, їм дається в цей спосіб легітимізацію анти-нацистів.

НІМЦІ КЛИЧУТЬ НІМЦІВ ДО ЗДАЧІ

„Вільний Німецький Комітет” у Парижі видав заклик до німецьких офіцерів і воєнів закінчити війну, котрої вони вже ніяк виграти не можуть, та повернути свою зброю проти Гітлера. Заклик проголошено німцями через радіо. Заклик підписав Альберт фон Гіденбург, братиначи північного генерала й президента Гіденбурга, інтернований в таборі в Альзасі.

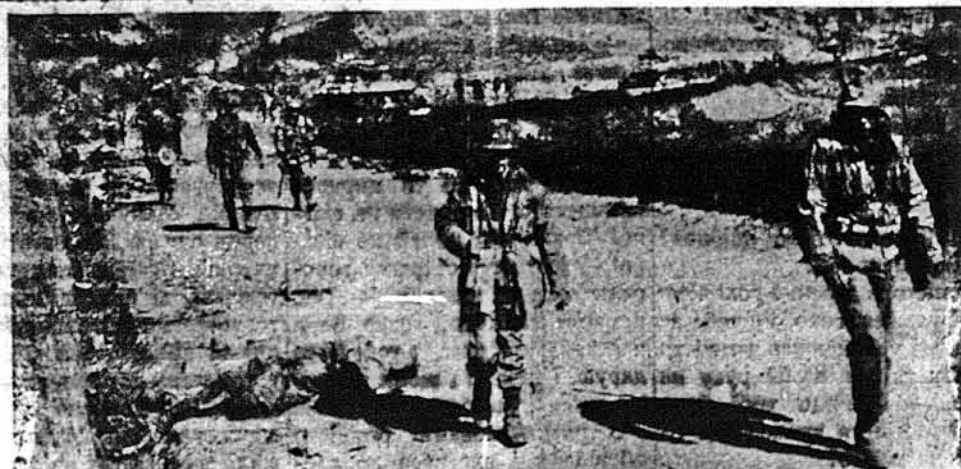
Комітет має лісту 4,100 проти-нацистів у Франції й Бельгії, готових співпрацювати з Аліантими при окупації Німеччини.

ВИРОБИЛИ ПЛАН ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВОЮ ІТАЛІЇ

Аліантська комісія й Італійський уряд виробили спільну програму для підтримки економічного розвитку Італії з ціллю уможливити Італії остаточно виробляти всі речі, конечно потрібні для власного вжитку.

БРИТІЙСЬКА НЕЗАЛЕЖНА ПАРТІЯ ПРАЦІ ПРО ПЛАНИ ПРО НІМЕЧИНУ

Бритійська Незалежна Партія Праці, що має в британській парламенті трьох послів, виступила з власним планом повоєнного трактування Німеччини. Говориться в проєкті, що провідники Британії хочуть рятувати багату класу Німеччини, а поступити строго з німецькими робітниками. Проект критикує теж Бритійську Партію Праці, що має своїх представників у британській уряді.



АЛІАНТСЬКІ ВІЙСЬКА НАСТУПАЮТЬ В ІТАЛІЇ.—Здовж доріг, розбитих кулями, всіяних німецькими трупами, воєки П'ятої Армії посуваються вперед до важного комунікаційного вузла. За воєками на задньому тлі румовища розбитого міста Мадна ді Брази. Піхотинцям товаришать павзи.

БРИТІЙЦІ ПРІРВАЛИСЯ НА ПІВНІЧНО-НІМЕЦЬКУ РІВНИНУ

Панцирні й піхотинські відділи Бритійської Другої Армії, розбивши німецькі оборонні лінії в окрузі Бруна, вирвалися в вівторок на Вестфальську рівнину. Цей досіх аліантських військ на півночі має велике значіння для дальших подій на всьому західному фронті, бо він прискорює розклад ворожих сил, що мали завдання здержати хвилю аліантського наступу.

Американська Перша Армія тимчасом посунулася за добу наперед на 25 миль та підійшла до міст Франкфурта, Вісбадена й Гісена. Взагалі західний фронт посунувся вперед так сильно, що аліантські війська знаходяться в одному пункті на віддалі 135 миль від границі Чехословаччини.

Рухи Третьої Армії покищо закриті тайною. Вона йде на Нирнберг та Вірцбург. Сема Армія врзалася на правий беріг Рену причалом, 19 миль глибоким.

Велику вагу цих військових посувань потверджує й ворог; німецьке радіо зовсім відкрито остерігає німців, що армія генерала Петона прозить розколенням цілого фронту. Маршал Кеселрінг пробував без успіху здержати наступ Дев'ятої Американської Армії, роблячи проти неї в Нідерляндах кілька невдачних контратаків.

„НІМЕЦЬКА АРМІЯ НА ЗАХОДІ ЗЛОМАНА” — КАЖЕ АЙЗЕНГОВЕР.

Генерал Айзенговер, начальний командант аліантських військ, заявив воєнним кореспондентам у головній квартирі, що німецька армія на західнім фронті вже зломана. За останніх кілька днів ця армія зазнала поразки, з котрої вона вже не зможе піднятися. Це не значить, однак, остерігає генерал, що війна вже скінчилася. Тепер німці ще певно будуть вести неправильну оборонну війну в нутрі Німеччини. Як ця війна буде виглядати, ніхто заперед сказати не може.

Генерал Айзенговер щерез запевнив, що він не дасть німцям можливості здатися на певних умовах. Здача мусить бути безумовна.

ЧЕРВОНА АРМІЯ ПІДСТУПАЄ ПІД ВІДЕНЬ.

Советські війська, що йдуть рівниною північно-західною Мадярщини, підійшли вже на віддалі 60 миль від Відня. Над рікою Рабою, коло міста Морича, вони знаходяться 20 миль від границі Австрії.

На півночі советські війська вже почали боротьбу з німцями на вулицях Гдині.

За донесеннями німецьких радіових коментаторів, російські війська сунуть почерез ріку Одру безупинною струєю. Російський причал за Одрою з кожним днем зростає.

ЧЕХОСЛОВАЧЧИНА ТВОРИТЬ АРМІЮ.

Чехословацький президент Бенеш покінчив у Москві переговори з советським урядом про створення й узброєння чеськословацької армії, що має воювати на східнім фронті попри Червону Армію. Творення кількох дивізій уже покінчено, а інших намічено. У своїй заяві газетам про цю справу, Бенеш говорить про спільну боротьбу чехів і словаків.

АМЕРИКАНСЬКІ ЛІТАКИ АТАКУЮТЬ ОСТРОВИ РІОКЮ.

Літаки з Пацифічної Флотії та воєнні кораблі били далі по японських островах Ріокю, що лежить між головними островами властивої Японії та китайським островом Формозою. Замітно, що в атаці на фабрики літаків в Омурі й на летнища на Кіюшу не втрачено ні одного бомбовика.

ДАЛІ ВИСАДЖУЮТЬ ВІЙСЬКА ПРОТИ ЯПОНЦІВ.

Американці висадили дивізію війська на Фидипінський острів Себу, що лежить на полудневий захід від острова Лейте. Висаджено війська коло Таліса й вони скорими маршами посунулися до Себу Сіті. Напад був видно великою несподіванкою для японського гарнізону на острові.

АДМІРАЛ КІНГ ПРО ПОСТУП ВІЙНИ ПРОТИ ЯПОНЦІВ

У своїм річному рапорті заявив адмірал флотії Ернест Кінг, що за останній рік офензивної війни проти Японії американські збройні сили підсуналися до Токіо ближче на 3,000 миль. Він казав, що офензива проти Японії поступає краще, ніж американці сподівалися. Завдяки перескакуванню з острова на острів американська флотія нарешті найшла в позиції, з котрої можна почати атаку на властиву Японію. У своїм звіті адмірал Кінг перечислив 72 морські бої флотії за останній рік.

АРГЕНТИНА ВИПОВІДАЄ ВІЙНУ ЯПОНЦІВ І НІМЕЧИНІ.

Як уже минуло понад три роки від нападу Японії на Перл Гарбор, аргентинський уряд ужив цього випадку за приток до виповідження війни Японії. Одночасно виповів теж війну Німеччині, як союзниці Японії.

В ДУМОК

Замість вінка на могилу...

Місто вінка-квітів на гроб приятельки зложили дванадцять доларів на „добру ціль“ — читаю у „Свободі“. В іншій громаді місто вінка на могилу жовніра зложили приятелі шістьдесять два долари на добродійні цілі.

Квіти... то вияв нашої любови до тих, що живуть і тих, що дійшли від нас. Тому не диво, що не раз свіжа могила просто вкрити вінками.

Воно красний звичай...

Та квітки, як й інші приємності в нашій життєвій, скоро вянуть. Поглянь на них, а потім що з них остало?

А гріш замість квітів, даний на сироти чи на іншу добру ціль, не пропаде так скоро; він може обіграти сльозу, нагодує голодного, стане целогою у якійсь із наших народних установ. Таким чином буде наше останнім добрим ділом померлого.

А ми убогий нарід. Тому ось те „замість квітів“ — повинно практикуватися частіше. Особливо тепер, коли скрізь по світі так багато терня, так много терпіння.

Він вродився в убогій хаті; рабом вродився. На одинадцятьому році життя остав круглим сиротою, а щоб заробити на ложку страв, став громадським пастухом. Та не вівці йому судилося пасти. Він „малими ногами ходив, плакав та людей шукав, щоб добру навчили“.

Пізнніше, здавалось доля усміхнулась до нього. Почав учити малювати, здибав приятелів, що купили йому волю за 2,500 рублів.

Потім став писати проти паства, що безкарно гуляло на Україні, тупило шкуру з мого брата. Виступав проти коронованих самодержців — царів. І за це пішов на десятилітнє заслання, де на самоті „ліж у неволі дні і ночі“... Вернув на Україну передчасним старцем і передчасно помер та й не на Україні.

Прожив усього сорок сім літ; з того двадцять чотири роки був кріпаком, десять літ сабатом на заслання, три із половиною років був під наглядом поліції, і лише дев'ять і пів року був вільною людиною.

Та проте став духовним провідником великого українського народу, став його пробудителем, його пророком.

Хтож він?

Тому кілька літ була про нього у „Свободі“ стаття п. н. „Хто його не знає“, в якій автор говорив, що він знаний всюди де живуть діти України. Але чи так? Чи дійсно всі наші люди знають, хто це той страдник за нарід, хто це Тарас Шевченко?

Вчитав я в одному із наших українських часописів, що в одній із наших громад, старанням української організації відбудеться „День св. Петра“.

Пригадувався я над тим оголошенням. Може який новий наш святий? Та, думаю, це правдоподібно мова про св. Патрика — патрона Ірландії, що то мав вродитися в Шотландії, переплив канал десь коло 450 року і працював як місіонер серед ірландців цілих сорок літ — освоюючи школи і монастирі та прогнаних з краю всяку ідовиту твар...

Люблю ірландців; їхня історія подібна до нашої. Люблю їх героїв, шаную їх святих. Та якщо ми не будемо пам'ятати за своє, то молоді піде до церкви св. Патрика, чи св. Кукекуди. А хтож тоді помине тут наших святих? Чи не маємо їх у нас? Чи нема в нас героїв, визначних історичних постатей? А чи айріші будуть улаштовувати день св. Володимира Великого?

Ще одне: Св. Патрик закладав школи в Ірландії яких томи п'ятнадцять соток років. Як жеж мається справа із нашою рідною школою тут в Америці тепер у двадцятім столітті? Наум.

Д-р Маргарет Мід

Як жити в світовому суспільстві?

РОЗМОВИ ПРО ІНШИХ

Ті люди, які говорять зневажливо, з насмішкою про людей інших груп, чи оповідають про них принижуючі байки, роблять це здебільшого тому, що чують подібні балабани ціле своє життя. Якщо хочемо жити в згоді з іншими, маємо залишити ці легковажні розмови, а надати їм іншого змісту, іншого напрямку.

При щоденних зустрічах, випадкових розмовах, чи то в клубі, на забаві, на пікніках, десь на розі вулиці, біля плоту — ось де твориться й виявляється наше відношення до членів інших груп. Нас наслідують діти, і в добром і в зломому. Для мирного співжиття в світовому суспільстві треба залишити старі упередження, легковажні розмови про цілі групи. Сперечатися про ті справи часом буває корисно, але часто ці суперечки доводять до ще більшої нетерпимості. Бути грубим у відношенні до господаря чи гостя, значить виявляти нечестність, нерозважність. Але можна спокійно і певно висловити свою думку про справу, про яку інші згадали тільки поверхово. Висловлюючись чемно, з повагою про інші групи людей, викликаємо більше поваги до наших слів, ліпше наставлення до тих груп.

Першим важним правилом має бути таке: говорити про людей іншого роду, як про окрему групу, можна тільки тоді, коли це дійсно потрібно, коли доводиться підкреслювати дійсні різниці між групами, що їх ділять, різниці, які означають певні групи. Наприклад, коли говориться про релігійні справи, звичай, цілком ерозумілим є покликання на католицьку групу, протестантську, єврейську, чи групу людей без релігійного визнання. Але цілком не на місці є згадка про релігійні групи коли мова йде про різні заняття, копання ровів, ведення крамниць, про дешеві помешкання, убогі хати. Згадувати про мови, якими говорять різні групи людей, є потрібним, як справа торкається освіти, виховання, преси, радіо, або видання освітніх летючок про відживлення, догляд дітей і т. п. В інших випадках зовсім не вимагається згадки про мовні різниці. На сьогодні, коли серед американського громадянства нема ще у вистарчаючій мірі взаємної пошани між різними групами, треба бути уважним та обережним в розмовах про віру, мову, расу чи національність інших, відмінних від нас груп.

Другим важним правилом поведінки, коли мова про різні групи людей, є говорити про них завше так, якби хтось з членів тої групи був присутнім при цій розмові. Дуже скоро можна переконатися наскільки важним є це правило. Нераз, дотримуючись того правила, людина скоро переконується в тому, що зовсім не треба ставити в окрему групу людей, про яких йде мова; що треба більше за них знати, заки їх судити; що треба за них говорити так, як вони самі того хотіли би.

Говорючи про людей інших груп, треба їх завше називати їх правдивим іменем. В нашому громадянстві, складеному з членів, які прийшли сюди зі всіх кінців світу, не раз виникає баламута з назвами різних груп. Буває, що люди самі називають себе одним іменем, але хочуть аби другі їх називали іншим, в той же час дехто називає їх — за їх спиною — третім іменем. Певне замішання вноситься те, що часом люди одної якоїсь групи називають один одного певним іменем, але не хотіли би, щоб хтось з іншої групи на-

зивав їх так. Це явище відоме антропологам в багатьох частинах світу, що це, що може бути прийнятим поміж членами якоїсь групи, може здаватися зневагою, якщо походить від чужих. Важно знати, як люди хотіли би, щоб їх звали інші, особливо ті, що раніше ставились до них зі зневагою чи ворожнечею.

Це відноситься майже до кожної національної групи. Американські нігри хотіли би, щоб їх назвали „неграми“, а не „негрів“. Білі хотіли би, щоб їх назвали „білими“, а не „білими людьми“. В Злучених Державах живуть різні групи, мовою яких є єспанська мова. Перші переселенці в південно-західних степах, пізніші імігранти з Мексики та недавні імігранти з Португалії, уявляють з себе три найбільші людські раси. Вони мають спільну мову — єспанську. Відповідна назва для них — **народи, що говорять єспанською мовою**. Американці японського роду бажать, щоб їх називали японськими американцями або американцями японського роду. Американці хінського роду треба називати хінськими американцями.

Від початку другої світової війни деякі національні групи, що прибули з Європи, хочуть, щоб їхне національне походження ставили на другому місці. Інші навпаки, люблять підкреслювати своє походження. Національні групи різних республік Латинської Америки люблять, щоб їх називали їх дійсним іменем, а не називали загальною назвою: південні американці — чи західні американці. Вони не хотять, щоб їх називали „американцями“, а хотять, щоб їх називали „американцями“.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

МІСТО НЬО ЙОРК.

„Ніч під Івана Купала“ — старанням Тов. „Дністер“, від. 361 У. Н. С.

Були часи, коли в Нью Йорку йшли постійно українські театральні вистави. Ці часи нагадалися, коли на сцені ко- лішнього Народного Дому, тепер салі св. Юрія при Шел- стій вулиці, виставлено в днях 17 й 18 березня заходами то- вариства „Дністер“ драму в 5 дійх зі співами й музикою Ми- хайла Старицького „Ніч під Івана Купала“. Дому підготу- вав і режисерував Михайло Скоробогач. Він теж грав ро- лю парубка Василя.

Інші особи: Палажка, вдова — пані Міліна; Наум Стрілець, господар — п. Яновський; На- стя, його жінка — пані Миха- йли Мельник; Галія, їх дочка — Маруся Скоробогач; Катря, їх наймичка — пані Бражин- кова; Наталка — пані Осачу-

зелянці не люблять, як їх вва- жають за одну групу, хоч во- ни віддалені від себе просто- ром, що вимагає чотири дні по- дорожжя.

Правильно називати кожну групу її власним іменем, це зна- чить не вражати нікого ані господаря, ані гостя, ані со- зайової фаміліярністю, ні во- рожнечею, ні зневагою. Разом з тим це значить не виявляти незнання, не змішувати різних груп, не називати одну групу іменем другої.

Кожну групу треба називати її власним іменем; треба гово- рити про членів якоїсь групи так, якби хтось з них був при- сутним при цій розмові. — тоді навчимося жити поруч з іншими в світовому суспіль- стві. Поза офіційними закона- ми проти дискримінації є не- офіційні звички і поведінки, тоді можна сказати, що справа

наполовину виграна.

Загальна Рада — ФЛІС

кова; Мотря — пані Аврамен- кова; Денис, парубок — І. Пе- траш; Левко — А. Дубас; Ма- рина — панна Боднар; Остап — В. Павлів. Кілька статистів і статисток, прегарно зібра- них. При піїні: пані Марія Гре- бенецька.

Голі переповідати завязок драми, а її тло це праця й за- бави молоді в українським се- сілі. Остання забава — це ніч під Івана Купала, получена з обрадом топленьня ідола в рі- ці й виводження свято-іван- ських старинних хорів, пол- лучених зі співами. Таксамо повно співів хорів вчасі ко- совини. Крім цього поодинокі, сольові співи дівчат та паруб- ків. Усе не нагадає колишнє українське село.

Головною особою драми є парубок Василь, котрий за- люблюється то в одній то в другій дівчині і потім їх по- кидає. Наостанку, залюбився в Галі, покидаючи розлюблену Палажку. Палажка вбиває Га- лю за це, що добула серце Ва- силі, а Василь з жалю за Га- лено вбиває Палажку. Трагедія відбувається на самих кінці вчасі ночі під Івана Купала. Як епізод згадане кохання На- талки з Денисом.

Треба признати, що обседа- роль була вдача, а ролі со- лідно вивчені. Через те гра йшла гладко, не було непе- вного вижидання. Таксамо і ре- жисерія була добра, бо павзи не були задовті.

Роллю заведеної в любови Палажки грала пані Міліна, що є дійсно інтелігентною артист- кою. Вправді її гра подекуди доходила до надто великого патосу, але артистка таки до- тоді навчимося жити поруч з іншими в світовому суспіль- стві. Поза офіційними закона- ми проти дискримінації є не- офіційні звички і поведінки, тоді можна сказати, що справа

наполовину виграна.

Загальна Рада — ФЛІС

ла труднощів у своїй ролі без- упинну розлюбленої наївної сільської дівчини. Вона теж спонукувала публіку спочу- вати її нещастю і тим виказа- да свій театральний талант.

П. Михайло Скоробогач, я- кий звичайно грає комічні ро- лі, виказав тим разом талант у поважній ролі. Він добре від- дав роллю парубка, за котрим пропадають сільські дівчата і витримав на висоті своєї гри у цій важкій ролі до трагічно- го кінця. Ролля придурковатого парубка Левка була добре ви- ведена п. Дубасом. Гра була натуральна, не слідно було змагань перемінити її на карі- катуру. Через це була й інте- ресною.

Менші ролі були достроєні до цілості і не слідно було ні- якого недомагання. Співи ви- пали добре. Музичний супро- від дописував. У гуртових ро- лях все йшло гладко, видко гра була добре підготована.

Публіка в суботу подекуди не достроїлася до штуки і збу- вала трагічні місця сміхами, а де випадало хіба плакати. У нещадно не слідно було таких випадків. Товариству „Дні- стер“ належить признання за такі вистави, бо це культур- на робота. На ту тему говорив підчас павзи М. Малетич, го- лова Товариства. Переведено теж в часі перерви збірку на А. Ч. Хрест. Зібрано \$57.

Р.—р.

КУПИТЕ ВОЄННІ БОНДИ!

Коли ви хочете збохотити свою дитину читати по українськи, купіть їй такі

ІЛЮСТРОВАНІ В КОЛЬОРАХ

КНИЖЕЧКИ

ДЛЯ ДІТЕЙ

КІТ В СПАЯНЦІХ. Ціна 25 ц.

ЧЕРВОНА ШАПКА, казка для чотирьох дітей. Ціна 25 ц.

РОБІНЗОН КРУЗО. Ціна 25 ц.

Всі три книжечки разом за 50 ц.

Замовлення з належністю са- дити до:

„СВОБОДА“

Р. О. BOX 346.

Jersey City, N. J.

З Канади треба платити тільки американською валютою.

„201 українських Народних Пісень“

Це збірник найкращих наших народних пісень на мові з українськими словами. Ціна примірника в звичайній оправі \$2.00. Замовлення посилайте на адресу:

„СВОБОДА“

81-83 Grand St. (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

Появилася на американському книжковому ринку така книжка про Україну, на яку ми довго ждали, бо написав її визначний американський журналіст і письменник, а видав її одна з найстаріших і найбільших американських видавничих компаній. А що важніше: в книжці подана правда про Україну, а здійснення ви- звольних змагань українського народу зв'язується з перемогою та триумфом демократії. Отсею книжкою, що є повна віра в остаточну перемогу свободолюбних ідеалів українського народу, є:

The Ukraine: A Submerged Nation

by WILLIAM HENRY CHAMBERLIN, published by The Macmillan Company, New York.

Отсею книжка повинна знайтися негайно теж і в домі американських українців. Написана вона в такий мистецький, а рівночасно простий спосіб, що кож- ний прочитає її легко з великим зацікавленням. На- дається вона якнайкраще на святочний дарунок на- шим дітям і внукам, близьким чи дальшим знайомим, зокрема тим американцям, що ще мало знають про Україну, або але знають, начитавшись неправди про український нарід і його змагання, які досі було так багато в Америці, та яка далі поширюється. Хай-жеж тепер кожний і кожна з нас стане до боротьби з тою неправдою поширюючи всюди правду, зокрема ту, що зібрана в отсій знаменитій книжці.

Замовлення на цю книжку враз з належністю в сумі \$1.75 належить слати на таку адресу:

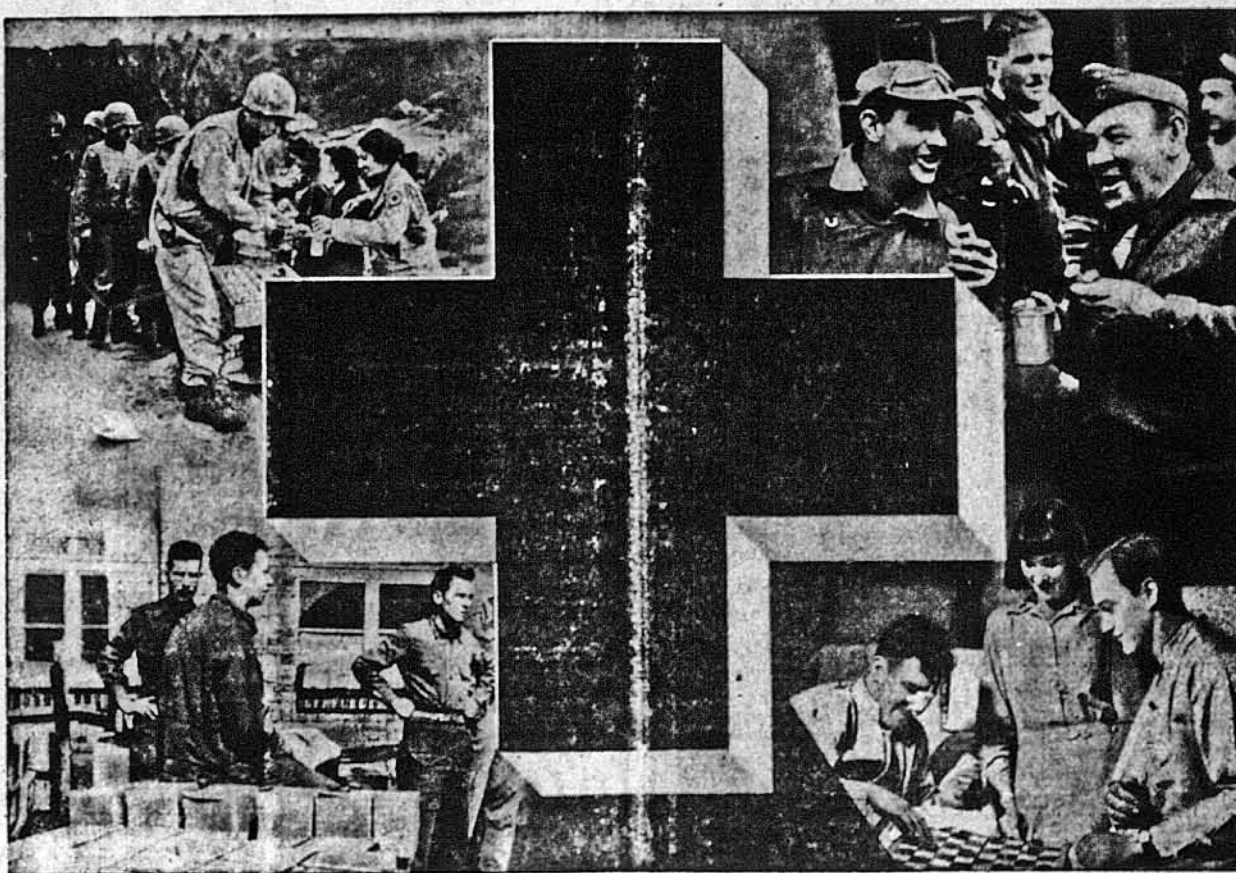
СВОБОДА

P. O. Box 346 Jersey City, N. J.

Замовлення з Канади треба платити американською валютою.

C. O. D. не приймаємо.

This is a call to America's Heart



Your Red Cross faces its greatest task!

This is the most important appeal for funds in the history of the American Red Cross.

After three years of war the work of your Red Cross is greater than ever. It must serve millions of our fighting men abroad. Lonely men. Homesick men. Wounded men. The Red Cross, always at their side, helps to bring them cheer and comfort wherever they may be.

It lends a helping hand to the thousands of returning service men—sick, wounded—desperately in need of friendly guidance. And remember, YOU... and you alone... keep the Red Cross alive. For without you

help there could be no Red Cross. There are no special funds to keep up its great humanitarian work. The money must come, as always, from the heart of America—you!

Our duty is clear... we must keep the Red Cross at the side of our fighting men and our wounded heroes. We must help the Red Cross in its vital job of sending food and medicine to war prisoners... aiding the ill and lonely overseas... collecting life-giving blood plasma. The scope of the Red Cross is almost limitless. Every Red Cross worker is your personal messenger of sympathy and comfort to your man in uniform.

GIVE NOW... GIVE MORE

Keep your RED CROSS at his side

ДРІБНІ ОГЛОШЕННЯ—WANT ADS

Classified Department—BERGEN 4-0237—BRyant 9-0582

WAB MANPOWER COMMISSION EMPLOYMENT REFUGATIONS
Essential Workers need State-ment of Availability. If transfer- ing to less essential, need U. S. Employment Service consent in addition. Critical workers also need both.

Сушні робітники обов'язані ма-ти посвідку, що вони є до роз-порядковості. При перенесенні до менше сушних робіт мусять мати крім цього згоду „Юнайтід Стейтс Емплмент Сервіс“. „Кри-тичні“ робітники потребують те обох посвідок.

ПОТРЕБНО МУЖЧИН

РОБІТНИКІВ складачів, здібних ро-бити свої форми. Стало, овертайм. 568 Broadway, N. Y., 1 flight up

МУЖЧИН

на кілька годин
А також на повний час
від 10 рано до 4 пополудні
Сушня робота
Складати пакки на
продукти поживни

Посвідки звільнення вимагаємо
ROSSOTTI
Lithographing Co.
8511 Tonnelle Ave.
NORTH BERGEN, N. J.

FREIGHT HANDLERS
ДЕННА ПЛАТНЯ
Час 1 пів після 8 годин
PENNSYLVANIA RAILROAD
Годосична 275 Bowersy або
Room 204, 140 W. 42nd St., N. Y.

ДЛЯ КРАЩОГО ЗАВТРА...
КУПИТЕ ВОЕННІ БОНДИ

ПОТРЕБНО МУЖЧИН

І ЖЕНЩИН

МУЖЧИН—ЖІНОК

МУЖЧИН — ПОЧАТКУЮЧА

ПЛАТНЯ \$33.80

за 48-годинний тиждень

ЖІНОК — ПОЧАТКУЮЧА

ПЛАТНЯ \$26.00

за 48-годинний тиждень

Добрі робітничі умовини

Музика вчасі роботи

2 рази спочинок

Звичайні години, 9—5:30

Косметична Компанія

RUBICON

601 WEST 26th ST., N. Y. CITY

КРАВЧИНЬ, досвідчених при пере-різці суконку, ковтів і убрив. Зна-менита платня. Budget Dress Shoppe, 909 Bergen Ave., Jersey City (at Journal Sq.)

ДІВЧАТ, досвідч. при продажі сукон-ку у складі. Знамен. платня. Budget Dress Shoppe, 909 Bergen Ave., Jersey City (at Journal Sq.) JO 2-3319.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ДО СПРАВИ БАТЬКІВ ТА ДІТЕЙ

В „Свободі“ з 13. березня б. р. пані Марія Демидчук від-повідає під наг. „Старосвітська мати до тут роджених дітей“ на завваги молоді тут родже-ної українки, які були помі-щені в „Свободі“ з дня 21. лютого б. р.

Подаю отсе до цієї справи й свої завваги:

„Старосвітська матір“ каже: „Думаю, що частою причи-ною незгоди в родині є такі матеріальний недостаток, і ми українці є одні з тих найбіль-ніших“

Чи справді ми українці тут в Америці є одні з найбільш-них? Ми ж живемо у вільному краю, де право для робітника українця є те саме, що й для інших; та й знання й здібності наша не є найнижчі. Тому не бачу причини зачислити нас до найбільшних.

Не може також погодитися з висновками „старосвітської матері“, що недостаток ро-динний є причиною частих не-згод в родині.

Якщо в якій родині й є ма-теріальний недостаток, то до цих невідомих домових привика-ють також і діти. Хіба що дити-на є якимсь виродком, як-свід не вихована, що заводять на тлі недостатку (який не є з вини родичів!) неспокій в родині. Це буває, але винят-ково. Де є добре виховані ді-ти, там вони на спілку з роди-чима стануть до змагань за ліп-ші домові матеріальні обста-вини.

Причин незгод між батька-ми і дітьми треба шукати де-інде. Думаю, що вони є в не-відповідному вихованні дітей зараня.

„Молода читачка“ жалуеть-ся на родичів у своїх завва-гах, що не хочуть пускати своїх дітей на нічні забави... На ці „жалі“ вже були від-повіді в „Свободі“, навіть в саркастичним тоні, як про „Ме-рі“, на яку різномірні авто-білеві труби „трублять“. Знов „старосвітська матір“ глядить на це так: „Не лиш старосвіт-ські родичі дивляться кривим оком на своїх дітей, особливо на дівчата, які вони вертають по півночі домів... є тут ро-джені родичі, в яких є діти, які також і то частіше поки-дають рідний дім“.

Думаю, що це подано старо-світським матерям на розраду. Мовляв, не дуже турбуйтесь цим, що ваші донечки поки-дають рідний дім, бо є мате-рі, які тут роджені й їхні діти також покидають свій рідний дім і то частіше від ваших.“

Донес про „Мері“, як і цей про вказання інших матерей,

і без застанови та вибору входить в товариство, яке гу-сто-часто стає на услугах її бажань.

Родичі, особливо матері, по-чинають тепер вдумуватися у можливі лихі наслідки і в по-боюванні за долю своїх ді-тей починають давати їм свої завваги та перестороги, а то й заборони. Але це звичайно — запізно. Це на ніщо не при-дається, хіба, що лише більша прогалина powstaє між роди-чима і дітьми. Тепер така до-ня чи синок сміло відповіда-ють: А ви, як були молодші, то що робили, чи не те саме? Чому ж тепер нам забороня-єте?

Зате інакше поведуться ді-ти, які вже змалку були вихо-вані примірно. Вони також йдуть (тай чому і не мали йти!) на забави чи танці, але ця молодь розуміє такі заба-ви дещо інакше. Тому доби-рає собі відповідне товари-ство, поводитьсь всюдн при-мірно, себе взаємно шанує, хо-ронить, щоб своїм поступо-ванням не нанести сорому та нещастя ні собі, ні своїм роди-чам. За такі діти родичі мо-жуть бути — до певної міри — спокійні й для них здишні-ми та й образливими являють-ся упіснення або остероги. Для добре вихованої дитини вистарає родина шира, на життєвм досвіді опіра та ба-тьківська порада.

Мабуть за такі „діти“ писа-ла й „молода читачка“ в своїх заввагах, що родичі не хотять пускати їх на нічні забави, а не за такі, як ті „Мері“, на яких трубки трублять.

Дальше згадує „старосвіт-ська матір“ за подані завваги „молодої читачки“ щодо по-живи. Як бачимо, то й на цім тлі є непорозуміння між ро-динчима і дітьми. Та тут нема-ного спорити, бо й тут роди-чі, особливо матері, повинні бути більше вирозумілими. Ді-ти знають з школи та з чи-

тання книжок і газет про різ-ні вітаміни, кальорії, тощо. І це все веде їх до пізнання, як ліпше відживлятися. Ми, стар-ші, на вітамінах чи кальоріях не визнавалися і ще й нині не так дуже на них визнаємось. Але з цього ще не виходить, щоб опрокидувати науку ді-тей, читання наукових чи яких там інших книжок, що є добрі й їх цікавлять. А таке буває і підписаний згадує про це, бо знає це з власних спостере-жень.

Про взаїмну любов „старо-світська матір“ каже так: „Погляньмо на наших старих матерей, вони працюють вдо-ма, а кілька з них іде до ніч-ної праці тільки на це, щоб їхня донечка не мусіла біду-вати... погляньте на суконку-ту мамі, доня не раз встида-ється через те мамі, але не думає, що мати вибирається до того, щоб було за що вбрати доню модерно“.

Коли говоримо про доню, яку вже треба модерно убри-ати, то під цим розуміємо, що доня є вже дорослою люди-ною. Мені здається, що не мудро робити ця мати, що йде на нічну працю для такої цілі й сама ще вдягається в невідповідну суконку, лише на те, щоб було за що вбрати доню модерно. Доросла доня може й повинна сама на себе заробити (а тепер є до того нагода!), щоб вбратися по-модерному, хоч не без цього, щоб часами й мати не помо-гла. А мати не повинна вдягати себе аж в таку суконку, щоб доня мусіла її через те аж встидати.

Відстїсність молоді у наших українських організаціях та-кож можна приписати вини в великій мірі родичам. Бо ска-жимо собі правду, чи ми стара-лись або стараємось зашпи-ти зараня в наших дітях справ-жню любов та правдивий по-шанівок до свого рідного, до своїх організації? Чи ми по-

дбали або дбаємо якслід, щоб наші діти присвоїли собі зна-ни рідної української мови, гарних народних звичаїв та обичаїв?

Ми, якщо діти вже підро-стуть, тоді доперва знаходимо в них брак того, чого ми їм не дали, а повинні були дати зараня. А тепер робимо їм ще за це докори, себто хоче-мо грошей в такому банку, до якого ми не вкладали.

Ствердивши такий стан рі-чей, нам не треба тратити на-ді, бо нема зла, щоб не мож-ло навести на добру доро-гу. Тож і в цій ділі нам, роди-чам, не упадати на дусі, а треба взятись до праці й хоч і пізно, а такі підшукати від-повідного способу, щоб збли-зити до себе відсталіх від нас дітей.

Пам'ятаймо, що за вихован-ня й характер наших дітей нам, як родичам, а особливо мате-рям, належить признання а-бо недовіря, бо не хто інший, а ми є тими першими учите-лями та виховниками своїх ді-тей і за це приходиться нам приймати одно або друге, та-ке відповідати за тих дітей перед Богом та людьми.

Станьмо для наших дітей — якби вони в нашій розумінню вже не були — ширими при-ятелями, дорадниками, а не родинними диктаторами. Тоді діти напевно нас полюблять, бо зрозуміють, що ми піклу-ємось їхнім життям та їхньою долею. Вони повернуть сер-цем до нас і тоді запанує зго-да в родинних домах. А на мо-лодших дітей в дошкільному віку звертаємо особливу ува-гу й ради їх добра та ща-стя не повторюймо хоч тепер тих промахів, про які тут зга-дувано.

Іосиф Буката,
Елизабет, Н. Дж.

ЖАРТИ

Небезпечний прецедент.

Поляки видивляють безупин-но претенсії до Львова. З цієї нагоди пригадують газети на-таку подію:

Раз учасі мирової конфе-ренції після першої світової війни прем'єр Орлянд з Іта-лії протестував перед прези-дентом Вилсоном у справі мі-ста Фіюме, положеного на по-бережжю Адрієського моря по стороні Югославії. Орлян-до доводив, що це місто має переважачу більшість італій-ців, отже воно повинно бути прилучене до Італії.

Вилсон прислухувався до а-ргументів Орлянда, потім не-сподівано сказав: „Сподіюся, що ви не використаєте цих аргументів до міста Нью Йор-ку, бо ми мусімо віддати вам велику частину дільниці Мен-гетену“.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ШКАГО, ІЛЛ. — Бр. св. Юрія, від. 379, повідомляє всіх своїх чле-нів, що місячні звичайні збори зста-ли згідно з ухвалою змінені на пер-шу неділю в місяці, замість у другу неділю. Тому просимо членів прийти на збори 1. квітня, в годині 12:30 сполукою, а Домі Відділа У. Н. С. 843 Н. Вестерн Еве. — За уря: Г. Бобик, пресд.; М. Федінський, кас.; В. Пилипик, секр.

БОСТОН, МАСС. — Квартальні збори Тов. ім. Ев. Коновалів, від. 238, відбудуться в неділю, 1. квіт-ня, в галі укр. правосл. церкви, за-раз по виправі. Просимо всіх членів прийти на ці збори, бо будуть важ-ні нагоди в справі наших ювівіри-герів. Кожний член, коли має діти що ще не є членами У. Н. Союзу, повинні вписати на цих зборах. За уря: П. Мороз, гол.; Н. Дави-ска, секр.

БУТИ ЧЛЕНОМ УКРАЇНСЬКО-ГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ЗНАЧИТЬ, НАЛЕЖАТИ ДО ТАКОЇ ЗАПОМОГОВОЇ ОРГА-НІЗАЦІЇ, ЩО ПОБУДОВАНА НА ПЕВНИХ, ТРИВКИХ І СО-ЛІДНИХ ОСНОВАХ.

Перед самою війною виїхав у Львів книжкар, який подібно в українців ще не було, та яку критику літератури знаменитого щодо змісту і мистецького видання. Є це книжка про життя і діяльність великого українського письменника, що вийшов з бідою селянської хати, а дійшовши в світ до слави і маетку, постійно пам'ятав як за бі-лу хату, так і за свій білий шовк. Тою книжкою є:

Олександр Мишуга

(МИСТЕЦЬ І ЛЮДИНА)

Львів, 1938. Сторін: 208. Ілюстрації: 60.

Ціна \$2 в книгарні „Свободи“.

„Великий тенор з розумом і характером“ — такий є наголо-вок критики про згадану вище книжку в львівським „Ділі“ з 2. жовтня 1938. Книжка „Видання культурною“ про того, що на-лежав до рідних співків, а між тенорами до вишукані, бо по-нужд серед слави і маетку „не втратив своєї духовної рівноваги і здорового розуму“ і вийшов найкраще з тієї ролі, що виконував на сцені й з тої, „яку накладе життя з небагатими обставинами“.

„Господи! Я не знаю, що зі мною сталося. Я забув, де я і хто я, не знаю, чи це спів людський, як якийсь музика небесна, дух мені в грудях заперло, серце перестало бити, мене не було...“, так описує письменник Богдан Лепкий у цій книжці свої вра-ження, як перший раз почув на концерті спів Олександра Мишуги в пісні „Там на горі явір стоїть“.

ЮВІЛЕЙНИЙ АЛЬМАНАХ

виданий з нагоди

П'ЯТДЕСЯТЬЛІТНЬОГО ЮВІЛЕЮ У. Н. СОЮЗУ.

Запросіть і ви того Гостя до своєї хати, бо в його товаристві розвіється не одна чорна хмара, що залягла нашу душу! Той Гість доласть вам своїм словом віри в наші власні сили! Він звеселить вас і приведе до рівно-ваги, коли ви в сумніві й смутку. А приймаючи його в свою хату пам'ятайте, що ним виявляєте теж і те, що й ви є з цим нашим народом співробітником при розбу-дові нашого народного й церковного життя, що й ваша хата, це культурна хата свідомої, української родини, що дорожить своїм рідним і своєю українською книж-кою, так гарно виданою не для кого іншого, а для — нас, для — нашої хати.

Ціна за Альманах, що має понад 300 сторін друку: \$2.50.

Замовляйте, пишучи на таку адресу:

СВОБОДА

81-83 GRAND STREET, JERSEY CITY 3, N. J.

ЗАВВАГА: Хто замовить з Альманахом ще й Пропагандну Книгу У. Н. Союзу, дістане обидві книжки за \$3.00.

Замовлення з Канади треба платити американською валютою.

ТАРЗАН, ч. 1149. Комплексації.



STEPPING ASHORE, TARZAN VOICED A CRY OF JOY, THEN SET OFF TOWARD HIS OWN COUNTRY.



BUT MEANWHILE, IN TARZAN'S COUNTRY EVENTS WERE MOVING SWIFTLY TO A DRAMATIC CLIMAX



THORWALD, POSING AS TARZAN, HAD COMPLETED THE AIRDROME WHERE PLANES COULD LAND WITH SUPPLIES FOR HITLER'S SECRET REFUGE.



AND A BLACK WHO BELIEVED THORWALD WAS REALLY TARZAN REPORTED TO JANE, TARZAN'S WIFE, IN HER JUNGLE HOME.



"BIG BWANA IS BACK, BUT HE VERY CHANGED. HE... TAKE ME TO HIM AT ONCE," JANE CRIED EXCITEDLY.



Вийшовши на беріг, Тарзан видав окрик радості, що прийшов до рідного краю. Тимчасом у краю Тарзана події йшли скоро до драма-тичного вершка. Торвальд, удаючи Тарзана, покінчив летнище, на котрому літаки могли осідати з припасами для Гітлерового схоронища.

Один чорний, що вірив, що Торвальд це справді Тарзан, доніс Джейні, жінці Тарзана.

„Великий пан вернувся, але він сильно змінився“. — „По-веди мене до нього негайно!“ — сказала Джейні.

КАЛЕНДАРІ НА 1945 РІК
Ювілейний Календар Сурми \$1.00
Календар Каш. Фармера з шер-ковним екраном 50
Календар Нового Шляху 50
Всі три за \$1.50 ДОЛІРИ.
Український Календар № 2 1.00
Календар Сурми даром. Замовлення посилайте на адресу:
SURMA
11 E. 7th ST., NEW YORK 3, N. Y.

ПРИБОРИ ДО КРАШЕННЯ ПИСАНОК

Фарба в порошок зі старого краю

Десять (10) красок: червона, асна-червона темна, жовта, помаранчева, зелена псна, зелена темна, синя і чорна. Ціна за 10 красок \$1.50. Вик-лючний 15 ц. Кістка до писання 15 ц. Крайній шафран 25 ц.

ВЕЛИКОДІН КАРТКИ „Христос Воскресе“ в формі книжечок з вірша-ми, ціна за дозін 60 ц., 50 карток \$1.75, 100 карток \$3.00. **ЗЕЛЕНЕ ЛИ-СТЯ** до роблення паперових квітко-грос коштує \$1.50. **ЛАДАН** (Кадилло), для церковного ужитку, фунт \$1.00 за пересилкою.

Хто ще не має **СТІННОГО КАЛЕН-ДАРЯ** українські свята і пости за-значені червоно, ціна 30 ц. з пере-силкою; можна прислати поштою марку. Замовлення посилайте до:

UKRAINIAN BAZAAR

170 E. 4th St., New York, N. Y.

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
847 N. FRANKLIN STREET
PHILADELPHIA 23, PA.

65-АКРОВА ФАРМА

6 акрів ліса, новий дім на 7 кім-нат, велика баня і інші будівлі, 4 дільні корови, 5 ялівок, 100 ку-рей, що несуть яйця, і 100 моло-дих курчат, 2 безрого, новий трактор і вся фермерська маши-нерія. Фарма мусить бути про-дана тому, що спільники цієї фарми мусять розійтись.

МАЄМО також багато інших фарм в добрих околицях.

JOSEPH BEKARCIAK
REAL ESTATE BROKER
112 EAST 7th STREET
NEW YORK 3, N. Y.



МИРОН ЛЯТВИН І СИН
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
Ос. луга шира і чесна
801 SPRINGFIELD AVENUE,
corner Harrison Place
IRVINGTON, N. J.
Phone: ESsex 3-9090

\$150.00 ЦІЛИЙ ПОХОРОН
І вище
ОБСЛУГОВУЄМО В ПЕРТ АМБОЙ І ОКОЛИЦІ

KANAI KAIN
FUNERAL HOME
433 STATE STREET,
PERTH AMBOY, N. J.
Phone: Perth Amboy, 4-4646

ІВАН БУНЬКО
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
заряджує погребам по \$150
і від так низький як
ОБСЛУГОВУЄМО НАЙКРАЩЕ

JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
Занимається похоронами в БРОКН, БРОКЛІН, НЬЮ-Йорк і ОКОЛИЦІХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-8868
BRANCH OFFICE & CHAPEL,
707 Prospect Avenue,
(cor. E. 155 St.)
BRONX, N. Y.
Tel. MElrose 6-6577